叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 简·奥斯汀全集（古腾堡计划）(the Complete Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简·奥斯汀全集（古腾堡计划）(The Complete Project Gutenberg Works of)

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [wɜːrks] [ʌv; əv]
THE **COMPLETE** **WORKS** **OF**
这 完全的 作品 的

全集

[dʒeɪn] ['ɑːstɪn]
JANE **AUSTEN**
简 奥斯汀

简·奥斯汀

[ə; eɪ] [lɪŋkt] ['ɪndeks][tuː; tə][ɔːl] ['vɑːljəmz] [ænd; ənd] ['tʃæptərz]
A **Linked** **Index** **to** **all** **Volumes** **and** **Chapters**
一个 链接 指数 到 全部 卷 和 章节

所有卷册和章节的链接索引

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðɪs] [dʒeɪn] ['ɑːstɪn] [kə'lekʃ(ə)n]
This **Jane** **Austen** **collection**
这 简 奥斯汀 收藏

简·奥斯汀作品集

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
is **dedicated** **to**
是 投入的 到

致力于

['ælɪs] ['gʊdsən] [[hɑːrt]] ['wʊdbi]
Alice **Goodson** **[** **Hart** **]** **Woodby**
爱丽丝 古德森 [哈特] 伍德比

爱丽丝·古德森·[哈特]·伍德比

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][goʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **go** **directly** **to** **a**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['tʃæptərz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns]
linked **index** **of** **the** **detailed** **chapters** **and** **illustrations**
链接 指数 的 这 详细的 章节 和 插图

详细章节和插图的链接索引

[pər'sweɪʒ(ə)n]
**#** **Persuasion**
劝说

说服

['nɔːθˌæŋər] ['æbi]
 # # Northanger Abbey
诺桑觉寺 修道院

诺桑觉寺

['mænsfiːld][pɑːrk]
 # # Mansfield Park
曼斯菲尔德 公园

曼斯菲尔德庄园

['emə]
 # # Emma
艾玛

艾玛

['leɪdi] ['suːzn]
 # # Lady Susan
女士 苏珊

苏珊夫人

[lʌv] [ænd; ənd] ['frɛndʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrli] [wɜːrks]
 # # Love And Freindship and other Early Works
爱 和 友谊 和 其他 早期的 作品

爱与友谊及其他早期作品

[praɪd][ænd; ənd]['predʒədɪs]
 # # Pride and Prejudice
自豪 和 偏见

傲慢与偏见

[sens] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ] (['ɪləstreɪtɪd])
 # # Sense and Sensibility (Illustrated)
感觉 和 感性 (插图)

理智与情感（插图版）

['vɑːljəmz] [ænd; ənd] ['tʃæptərz]
VOLUMES and CHAPTERS
卷 和 章节

卷和章节

[pər'sweɪʒ(ə)n]
Persuasion
劝说

劝说

['tʃæptər] [aɪ] ['tʃæptər] [iː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER I CHAPTER II CHAPTER III CHAPTER IV
章 我 章 二 章 三、 章 第四

第一章 第二章 第三章 第四章

['tʃæptər] [viː] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER V CHAPTER VI CHAPTER VII CHAPTER VIII
章 V 章 六年级 章 七 章 八

第五章 第六章 第七章 第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['tʃæptər] [eks] ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER IX CHAPTER X CHAPTER XI CHAPTER XII
章 第九章 章 X 章 十一 章 十二

第九章 第十章 第十一章 第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['tʃæptər] ['ɛks'viː] ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XIII CHAPTER XIV CHAPTER XV CHAPTER XVI
章 十三 章 十四 章 十五 章 十六

第十三章 第十四章 第十五章 第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] ['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XVII	CHAPTER	XVIII	CHAPTER	XIX	CHAPTER	XX
章	十七	章	十八	章	十九	章	xx

第十七章 第十八章 第十九章 第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXI	CHAPTER	XXII	CHAPTER	XXIII	CHAPTER	XXIV
章	二十一	章	二十二	章	二十三	章	二十四

第二十一章 第二十二章 第二十三章 第二十四章

['nɔːθˌæŋər] ['æbi]

Northanger	Abbey
诺桑觉寺	修道院

诺桑觉寺

[ˌædvərˈtaɪzmənt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθəres] , [tuː; tə] ['nɔːθˌæŋər] ['æbi]

ADVERTISEMENT	BY	THE	AUTHORESS	,	TO	NORTHANGER	ABBEY
广告	经过	这	作者	,	到	诺桑觉寺	修道院

由官方发布，致诺森伯兰修道院

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	1
章	1

第一章

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]

CHAPTER	2
章	2

第二章

['tʃæptər] [θriː]

CHAPTER	3
章	3

第三章

['tʃæptər] [fɔːr]

CHAPTER	4
章	4

第四章

['tʃæptər] [faɪv]

CHAPTER	5
章	5

第五章

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	6
章	6

第六章

['tʃæptər] ['sɛvən]

CHAPTER	7
章	7

第七章

['tʃæptər] [eɪt]

CHAPTER	8
章	8

第八章

['tʃæptər] [naɪn]

CHAPTER	9
章	9

第九章

['tʃæptər] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptər] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptər] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptər] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptər] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptər] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptər] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptər] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['tʃæptər] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

['tʃæptər] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['tʃæptər] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

['tʃæptər] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

['tʃæptər] -
CHAPTER **23**
章 -

第23章

['tʃæptər] -
CHAPTER **24**
章 -

第24章

['tʃæptər] -
CHAPTER **25**
章 -

第25章

['tʃæptər] -
CHAPTER **26**
章 -

第26章

['tʃæptər] -
CHAPTER **27**
章 -

第27章

['tʃæptər] -
CHAPTER **28**
章 -

第28章

['tʃæptər] -
CHAPTER **29**
章 -

第29章

['tʃæptər] -
CHAPTER **30**
章 -

第三十章

['tʃæptər] -
CHAPTER **31**
章 -

第31章

[ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn][ðə; ði][tekst]
A **NOTE** **ON** **THE** **TEXT**
一个 笔记 在 这 文本

关于文本的说明

['mænsfiːld][pɑːrk]
Mansfield **Park**
曼斯菲尔德 公园

曼斯菲尔德庄园

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptər] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER **XLI**
章 xli

第四十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLII
章 xlii

第四十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLIII
章 四十三

第四十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER XLIV
章 xliv

第四十四章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER XLV
章 xlv

第四十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER XLVI
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLVII
章 xlvii

第四十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XLVIII
章 xlviii

第四十八章

['emə]
Emma
艾玛

艾玛

['vɑːljəm] [aɪ]
VOLUME I
体积 我

第一卷

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['vɑːljəm] [iː]
VOLUME **II**
体积 二

第二卷

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['vɑːljəm] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
VOLUME **III**
体积 三、

第三卷

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['leɪdi] ['su:zn]

Lady	Susan
女士	苏珊

苏珊夫人

[aɪ][i:][ˌaɪ'aɪˌaɪ][ˌaɪ 'vi:][vi:]['vaɪ, 'vi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ][ˌvi:ˌaɪ'aɪˌaɪ][ˌaɪ'ɛks][eks]

I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
我	二	三、	第四	V	六年级	七	八	第九章	X

II III IV V VI VII VIII IX X

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌɛksˌaɪ'vi:]['ɛks'vi:][ˌɛks'vi:'aɪ][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][ˌɛksˌaɪ'ɛks]['eks 'eks]

XI	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	xx

XI XII XIII XIV XV XVI XVII XVIII XIX XX

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ˌɛks'ɛks'vi:][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

XXI	XXII	XXIII	XXIV	XXV	XXVI	XXVII	XXVIII
二十一	二十二	二十三	二十四	25	26	xxvii	二十八

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks][ɛ.ksɛ.ksɛks]

XXIX	XXX
二十九	XXX

XXI XXII XXIII XXIV XXV XXVI XXVII XXVIII XXIX XXX

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ˌɛks'ɛks'tu:][ˌɛks'ɛks'θri:][ˌɛks'ɛks'fɔ:r][ˌɛks'ɛks'faɪv][ˌɛks'ɛks'sɪks][ˌɛks'ɛks'sɛvən][ˌɛks'ɛks'eɪt]

XXXI	XXXII	XXXIII	XXXIV	XXXV	XXXVI	XXXVII	XXXVIII
xxxi	xxxii	xxxiii	34	xxxv	xxxvi	xxxvii	38

XXXI XXXII XXXIII XXXIV XXXV XXXVI XXXVII XXXVIII

[ˌɛks'ɛks'naɪn][ˌeks 'el]['ɛks'ɛl'aɪ]

XXXIX	XL	XLI
xxxix	XL	xli

XXXIX XL XLI

[lʌv] [ænd; ənd] ['frɛndʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜ:rli] [wɜ:rks]

Love	And	Freindship	and	other	Early	Works
爱	和	友谊	和	其他	早期的	作品

爱与友谊及其他早期作品

[lʌv] [ænd; ənd] ['frɛndʃɪp]

LOVE	AND	FREINDSHIP
爱	和	友谊

爱与友谊

['letər] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [frʌm; frəm] ['ɪzəbel] [tu:; tə] ['lɔ:rə]

LETTER	the	FIRST	From	ISABEL	to	LAURA
信	这	第一的	从	伊莎贝尔	到	劳拉

第一封信 伊莎贝尔写给劳拉

['letər] 2nd ['lɔ:rə] [tu:; tə] ['ɪzəbel]

LETTER	2nd	LAURA	to	ISABEL
信	2nd	劳拉	到	伊莎贝尔

劳拉写给伊莎贝尔的第二封信

['letər] 3rd ['lɔ:rə] [tu:; tə][ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n]

LETTER	3rd	LAURA	to	MARIANNE
信	3rd	劳拉	到	玛丽安

劳拉致玛丽安的第三封信

['letər] 4th ['lɔ:rə] [tu:; tə][ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n]

LETTER	4th	Laura	to	MARIANNE
信	4th	劳拉	到	玛丽安

第四封信 劳拉致玛丽安

['letər] 5th ['lɔ:rə] [tu:; tə][ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n]

LETTER	5th	LAURA	to	MARIANNE
信	5th	劳拉	到	玛丽安

劳拉致玛丽安的第五封信

['letər] 6th ['lɔ:rə] [tu:; tə][ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n]

LETTER	6th	LAURA	to	MARIANNE
信	6th	劳拉	到	玛丽安

第六封信 劳拉致玛丽安

['letər] 7th ['lɔ:rə] [tu:; tə][ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n]

LETTER	7th	LAURA	to	MARIANNE
信	7th	劳拉	到	玛丽安

第七封信 劳拉致玛丽安

['letər] 8th ['lɔ:rə] [tu:; tə][ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] , [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

LETTER	8th	LAURA	to	MARIANNE	,	in	continuation
信	8th	劳拉	到	玛丽安	,	在	续篇

劳拉写给玛丽安的第八封信（续）

['letər] [ðə; ði] 9th [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

LETTER	the	9th	From	the	same	to	the	same
信	这	9th	从	这	相同的	到	这	相同的

第九封信 来自同一人到同一人

['letər] 10th ['lɔ:rə] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

LETTER	10th	LAURA	in	continuation
信	10th	劳拉	在	续篇

劳拉的第十封信（续）

['letər] 11th ['lɔ:rə] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

LETTER	11th	LAURA	in	continuation
信	11th	劳拉	在	续篇

劳拉的第11封信（续）

['letər] [ðə; ði] 12th ['lɔ:rə] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

LETTER	the	12th	LAURA	in	continuation
信	这	12th	劳拉	在	续篇

劳拉第十二封信（续）

['letər] [ðə; ði] 13th ['lɔ:rə] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

LETTER	the	13th	LAURA	in	continuation
信	这	13th	劳拉	在	续篇

劳拉第十三封信（续）

['letər] [ðə; ði] 14th ['lɔ:rə] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

LETTER	the	14th	LAURA	in	continuation
信	这	14th	劳拉	在	续篇

劳拉第十四封信（续）

['letər] [ðə; ði] 15th ['lɔ:rə] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

LETTER	the	15th	LAURA	in	continuation	.
信	这	15th	劳拉	在	续篇	.

劳拉第十五封信（续）。

[æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['nɑ:v(ə)l] [ɪn] ['letərz]

AN	UNFINISHED	NOVEL	IN	LETTERS
一个	未完成	小说	在	信件

一部未完成的书信体小说

['lɛsli]	['kæs(ə)l]
LESLEY	**CASTLE**
莱斯利	城堡

莱斯利城堡

['letər]	[ðə; ði]	[fɜ:rst]	[ɪz]	[frʌm; frəm]	[mɪs]	['mɑ:rgrət]	['lɛsli]	[tu:; tə]	[mɪs]	['ʃɑ:rlət]
LETTER	**the**	**FIRST**	**is**	**from**	**Miss**	**MARGARET**	**LESLEY**	**to**	**Miss**	**CHARLOTTE**
信	这	第一的	是	从	错过	玛格丽特	莱斯利	到	错过	夏洛特

第一封信是玛格丽特·莱斯利小姐写给夏洛特小姐的。

['letər]	[ðə; ði]	['sekənd]	[frʌm; frəm]	[mɪs]	[si:]	.	-	[tu:; tə]	[mɪs]	[em]	.	['lɛsli]	[ɪn]	['ænsər]	.
LETTER	**the**	**SECOND**	**From**	**Miss**	**C**	**.**	**LUTTERELL**	**to**	**Miss**	**M**	**.**	**LESLEY**	**in**	**answer**	**.**
信	这	第二	从	错过	C	.	-	到	错过	M	.	莱斯利	在	回答	.

第二封信，C. LUTTERELL 小姐回复 M. LESLEY 小姐。

['letər]	[ðə; ði]	[θɜ:rd]	[frʌm; frəm]	[mɪs]	['mɑ:rgrət]	['lɛsli]	[tu:; tə]	[mɪs]	[si:]	.	-	['lɛsli]
LETTER	**the**	**THIRD**	**From**	**Miss**	**MARGARET**	**LESLEY**	**to**	**Miss**	**C**	**.**	**LUTTERELL**	**Lesley**
信	这	第三	从	错过	玛格丽特	莱斯利	到	错过	C	.	-	莱斯利

第三封信 玛格丽特·莱斯利小姐致C·卢特雷尔·莱斯利小姐

['letər]	[ðə; ði]	[fɔ:rθ]	[frʌm; frəm]	[mɪs]	[si:]	.	-	[tu:; tə]	[mɪs]	[em]	.	['lɛsli]	['brɪstl]
LETTER	**the**	**FOURTH**	**From**	**Miss**	**C**	**.**	**LUTTERELL**	**to**	**Miss**	**M**	**.**	**LESLEY**	**Bristol**
信	这	第四	从	错过	C	.	-	到	错过	M	.	莱斯利	布里斯托尔

第四封信 C·卢特雷尔小姐致M·莱斯利小姐 布里斯托尔

['letər]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	[mɪs]	['mɑ:rgrət]	['lɛsli]	[tu:; tə]	[mɪs]	['ʃɑ:rlət]	-
LETTER	**the**	**FIFTH**	**Miss**	**MARGARET**	**LESLEY**	**to**	**Miss**	**CHARLOTTE**	**LUTTERELL**
信	这	第五	错过	玛格丽特	莱斯利	到	错过	夏洛特	-

第五封信 玛格丽特·莱斯利小姐致夏洛特·卢特雷尔小姐

['letər]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	['leɪdi]	['lɛsli]	[tu:; tə]	[mɪs]	['ʃɑ:rlət]	-
LETTER	**the**	**SIXTH**	**LADY**	**LESLEY**	**to**	**Miss**	**CHARLOTTE**	**LUTTERELL**
信	这	第六	女士	莱斯利	到	错过	夏洛特	-

第六任莱斯利夫人致夏洛特·卢特雷尔小姐的信

['lɛsli]	-	['kæs(ə)l]
Lesley	**-**	**Castle**
莱斯利	-	城堡

莱斯利-卡斯尔

['letər]	[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	[frʌm; frəm]	[mɪs]	[si:]	.	-	[tu:; tə]	[mɪs]	[em]	.	['lɛsli]	['brɪstl]
LETTER	**the**	**SEVENTH**	**From**	**Miss**	**C**	**.**	**LUTTERELL**	**to**	**Miss**	**M**	**.**	**LESLEY**	**Bristol**
信	这	第七	从	错过	C	.	-	到	错过	M	.	莱斯利	布里斯托尔

第七封信 C·卢特雷尔小姐致M·莱斯利小姐 布里斯托尔

['letər]	[ðə; ði]	[eɪtθ]	[mɪs]	-	[tu:; tə]	['mɪsɪz]	['ma:ləu]	['brɪstl]	['eɪprəl]	4th
LETTER	**the**	**EIGHTH**	**Miss**	**LUTTERELL**	**to**	**Mrs**	**MARLOWE**	**Bristol**	**April**	**4th**
信	这	第八	错过	-	到	太太	马洛	布里斯托尔	四月	4th

第八封信 卢特雷尔小姐致马洛夫人 布里斯托尔 4月4日

['letər]	[ðə; ði]	[naɪnθ]	['mɪsɪz]	['ma:ləu]	[tu:; tə]	[mɪs]	-	['grouvnər]	[stri:t]	,	['eɪprəl]
LETTER	**the**	**NINTH**	**Mrs**	**MARLOWE**	**to**	**Miss**	**LUTTERELL**	**Grosvenor**	**Street**	**,**	**April**
信	这	第九	太太	马洛	到	错过	-	格罗夫纳	街道	,	四月

马洛夫人致卢特雷尔小姐的第九封信，格罗夫纳街，四月

['letər]	[ðə; ði]	[tenθ]	[frʌm; frəm]	[mɪs]	['mɑ:rgrət]	['lɛsli]	[tu:; tə]	[mɪs]	['ʃɑ:rlət]	-
LETTER	**the**	**TENTH**	**From**	**Miss**	**MARGARET**	**LESLEY**	**to**	**Miss**	**CHARLOTTE**	**LUTTERELL**
信	这	第十	从	错过	玛格丽特	莱斯利	到	错过	夏洛特	-

第十封信 玛格丽特·莱斯利小姐致夏洛特·卢特雷尔小姐

[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	['ɪŋgləndˌ]
THE	**HISTORY**	**OF**	**ENGLAND**
这	历史	的	英格兰

英国历史

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz]
A **COLLECTION** **OF** **LETTERS**
一个 收藏 的 信件

信件集

[tuː; tə] [mɪs] ['kuːpər]
To **Miss** **COOPER**
到 错过 库珀

致库珀小姐

['letər] [ðə; ði] [fɜːrst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fraɪnd] .
LETTER **the** **FIRST** **From** **a** **MOTHER** **to** **her** **FREIND** **.**
信 这 第一的 从 一个 母亲 到 她 朋友 .

第一封信，一位母亲写给朋友的。

['letər] [ðə; ði] ['sekənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [krɔːst] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fraɪnd]
LETTER **the** **SECOND** **From** **a** **YOUNG** **LADY** **crossed** **in** **Love** **to** **her** **freind**
信 这 第二 从 一个 年轻的 女士 交叉 在 爱 到 她 朋友

第二封信 一位陷入爱河的年轻女子写给她的朋友

['letər] [ðə; ði] [θɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [dɪ'strest] ['sɜːrkəmstænsɪz]
LETTER **the** **THIRD** **From** **a** **YOUNG** **LADY** **in** **distressed** **Circumstances**
信 这 第三 从 一个 年轻的 女士 在 苦恼 情况

第三封信，来自一位处境艰难的年轻女士

['letər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ræðər] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][hɜːr; hər]['fraɪnd]
LETTER **the** **FOURTH** **From** **a** **YOUNG** **LADY** **rather** **impertinent** **to** **her** **freind**
信 这 第四 从 一个 年轻的 女士 相当 无礼 到 她 朋友

第四封信，一位年轻女士写给朋友的，语气相当无礼。

['letər] [ðə; ði] [fɪfθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fraɪnd]
LETTER **the** **FIFTH** **From** **a** **YOUNG** **LADY** **very** **much** **in** **love** **to** **her** **Freind**
信 这 第五 从 一个 年轻的 女士 非常 很多 在 爱 到 她 朋友

第五封信 一位深爱着朋友的年轻女子写给她的朋友

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fə'lɑːsəfər]
THE **FEMALE** **PHILOSOPHER**
这 女性 哲学家

女哲学家

[ðə; ði] [fɜːrst] [ækt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmədi]
THE **FIRST** **ACT** **OF** **A** **COMEDY**
这 第一的 行为 的 一个 喜剧

喜剧的第一幕

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huːz] ['fiːlɪŋz] ['biːɪŋ] [tuː] [strɔːŋ]
A **LETTER** **from** **a** **YOUNG** **LADY** **,** **whose** **feelings** **being** **too** **strong**
一个 信 从 一个 年轻的 女士 , 谁 情怀 存在 也 强的

一位年轻女子的来信，她的感情过于强烈

[ə; eɪ] [tʊr] [θruː] [weɪlz] — [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] —
A **TOUR** **THROUGH** **WALES** **—** **in** **a** **LETTER** **from** **a** **YOUNG** **LADY** **—**
一个 旅游 通过 威尔士 — 在 一个 信 从 一个 年轻的 女士 —

一位年轻女士的信，带你游历威尔士——

[ə; eɪ] [teɪl] .
A **TALE** **.**
一个 故事 .

一个故事。

[praɪd] [ænd; ənd]['predʒədɪs]
Pride **and** **Prejudice**
自豪 和 偏见

傲慢与偏见

['tʃæptər] [wʌn]
Chapter 1
章 1

第一章

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]
Chapter 2
章 2

第二章

['tʃæptər] [θriː]
Chapter 3
章 3

第三章

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter 4
章 4

第四章

['tʃæptər] [faɪv]
Chapter 5
章 5

第五章

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter 6
章 6

第六章

['tʃæptər] ['sɛvən]
Chapter 7
章 7

第七章

['tʃæptər] [eɪt]
Chapter 8
章 8

第八章

['tʃæptər] [naɪn]
Chapter 9
章 9

第九章

['tʃæptər] -
Chapter 10
章 -

第十章

['tʃæptər] -
Chapter 11
章 -

第十一章

['tʃæptər] -
Chapter 12
章 -

第十二章

['tʃæptər] -
Chapter 13
章 -

第十三章

['tʃæptər] -
Chapter 14
章 -

第十四章

['tʃæptər] -
Chapter 15
章 -

第十五章

['tʃæptər] -
Chapter 16
章 -

第十六章

['tʃæptər] -
Chapter 17
章 -

第十七章

['tʃæptər] -
Chapter 18
章 -

第十八章

['tʃæptər] -
Chapter 19
章 -

第十九章

['tʃæptər] -
Chapter 20
章 -

第二十章

['tʃæptər] -
Chapter 21
章 -

第21章

['tʃæptər] -
Chapter 22
章 -

第22章

['tʃæptər] -
Chapter 23
章 -

第23章

['tʃæptər] -
Chapter 24
章 -

第24章

['tʃæptər] -
Chapter 25
章 -

第25章

['tʃæptər] -
Chapter 26
章 -

第二十六章

['tʃæptər] -
Chapter 27
章 -

第27章

['tʃæptər] -
Chapter 28
章 -

第28章

['tʃæptər] -
Chapter 29
章 -

第29章

['tʃæptər] -
Chapter 30
章 -

第三十章

['tʃæptər] -
Chapter 31
章 -

第31章

['tʃæptər] -
Chapter 32
章 -

第32章

['tʃæptər] -
Chapter 33
章 -

第33章

['tʃæptər] -
Chapter 34
章 -

第34章

['tʃæptər] -
Chapter 35
章 -

第35章

['tʃæptər] -
Chapter 36
章 -

第三十六章

['tʃæptər] -
Chapter 37
章 -

第37章

['tʃæptər] -
Chapter 38
章 -

第38章

['tʃæptər] -
Chapter 39
章 -

第39章

['tʃæptər] -
Chapter 40
章 -

第四十章

['tʃæptər] -
Chapter 41
章 -

第四十一章

['tʃæptər] -
Chapter 42
章 -

第四十二章

['tʃæptər] -
Chapter 43
章 -

第四十三章

['tʃæptər] -
Chapter 44
章 -

第四十四章

['tʃæptər] -
Chapter 45
章 -

第四十五章

['tʃæptər] -
Chapter 46
章 -

第四十六章

['tʃæptər] -
Chapter 47
章 -

第四十七章

['tʃæptər] -
Chapter 48
章 -

第四十八章

['tʃæptər] -
Chapter 49
章 -

第四十九章

['tʃæptər] -
Chapter 50
章 -

第五十章

['tʃæptər] -
Chapter 51
章 -

第五十一章

['tʃæptər] -
Chapter 52
章 -

第五十二章

['tʃæptər] -
Chapter 53
章 -

第五十三章

['tʃæptər] -
Chapter 54
章 -

第五十四章

['tʃæptər] -
Chapter 55
章 -

第五十五章

['tʃæptər] -
Chapter 56
章 -

第五十六章

['tʃæptər] -
Chapter 57
章 -

第五十七章

['tʃæptər] -
Chapter 58
章 -

第五十八章

['tʃæptər] -
Chapter 59
章 -

第五十九章

['tʃæptər] -
Chapter 60
章 -

第六十章

['tʃæptər] -
Chapter 61
章 -

第61章

[sens] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ]
Sense and Sensibility
感觉 和 感性

理智与情感

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
INTRODUCTION vii
介绍 七

['tʃæptər] [aɪ][wʌn]
CHAPTER I 1
章 我 1

第一章

['tʃæptər] [iː][sɪks]
CHAPTER II 6
章 二 6

第二章 6

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER III 10
章 三、 -

第三章 10

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER IV 16
章 第四 -

第四章 第十六章

['tʃæptər] [viː] -
CHAPTER V 20
章 V -

第五章 20

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] -
CHAPTER VI 23
章 六年级 -

第六章 23

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] -
CHAPTER VII 27
章 七 -

第七章 27

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER VIII 31
章 八 -

第八章 31

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks] -
CHAPTER IX 34
章 第九章 -

第九章 34

['tʃæptər] [eks] -
CHAPTER X 39
章 X -

第十章 第39章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] -
CHAPTER XI 45
章 十一 -

第十一章 45

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] -
CHAPTER XII 49
章 十二 -

第十二章 49

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XIII** **54**
章 十三 -

第十三章 54

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] -
CHAPTER **XIV** **61**
章 十四 -

第十四章 61

['tʃæptər] ['ɛks'viː] -
CHAPTER **XV** **65**
章 十五 -

第十五章 65

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] -
CHAPTER **XVI** **72**
章 十六 -

第十六章 72

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVII** **79**
章 十七 -

第十七章 79

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVIII** **83**
章 十八 -

第十八章 83

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER **XIX** **88**
章 十九 -

第十九章 88

['tʃæptər] ['eks 'eks] -
CHAPTER **XX** **97**
章 xx -

第二十章 97

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -
CHAPTER **XXI** **103**
章 二十一 -

第二十一章 103

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXII** **112**
章 二十二 -

第二十二章 112

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXIII** **120**
章 二十三 -

第二十三章 120

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] -
CHAPTER **XXIV** **126**
章 二十四 -

第二十四章 126

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] -
CHAPTER **XXV** **132**
章 25 -

第二十五章 132

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] -
CHAPTER **XXVI** **137**
章 26 -

第二十六章 137

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER **XXVII** **144**
章 xxvii -

第二十七章 144

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER **XXVIII** **150**
章 二十八 -

第二十八章 150

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] -
CHAPTER **XXIX** **155**
章 二十九 -

第二十九章 155

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] -
CHAPTER **XXX** **165**
章 XXX -

第三十章 165

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -
CHAPTER **XXXI** **173**
章 xxxi -

第三十一章 173

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] -
CHAPTER **XXXII** **183**
章 xxxii -

第三十二章 183

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] -
CHAPTER **XXXIII** **191**
章 xxxiii -

第三十三章 191

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] -
CHAPTER **XXXIV** **201**
章 34 -

第三十四章 201

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] -
CHAPTER **XXXV** **209**
章 xxxv -

第三十五章 209

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] -
CHAPTER **XXXVI** **216**
章 xxxvi -

第三十六章 216

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] -
CHAPTER **XXXVII** **223**
章 xxxvii -

第三十七章 223

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] -
CHAPTER **XXXVIII** **237**
章 38 -

第三十八章 237

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] -
CHAPTER **XXXIX** **247**
章 xxxix -

第三十九章 247

['tʃæptər] [ˌeks 'el] -
CHAPTER **XL** **252**
章 XL -

第四十章 252

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] -
CHAPTER **XLI** **259**
章 xli -

第四十一章 259

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XLII** **267**
章 xlii -

第四十二章 267

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XLIII** **273**
章 四十三 -

第四十三章 273

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] -
CHAPTER **XLIV** **283**
章 xliv -

第四十四章 283

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] -
CHAPTER **XLV** **299**
章 xlv -

第四十五章 299

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] -
CHAPTER **XLVI** **304**
章 xlvi -

第四十六章 304

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XLVII** **313**
章 xlvii -

第四十七章 313

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XLVIII** **320**
章 xlviii -

第四十八章 320

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] -
CHAPTER **XLIX** **324**
章 xlix -

第四十九章 324

['tʃæptər] [el] -
CHAPTER **L** **335**
章 L -

第L335章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神